

# Información para pacientes sobre el tratamiento de datos personales

## Tratamiento de datos que requiere el consentimiento del paciente

Su consentimiento tiene validez ante el consultorio y sus médicos/médicas, terapeutas así como ante el personal médico (como personas responsables) al igual que ante los destinatarios mencionados en el formulario de consentimiento. Si fuera necesario para el tratamiento, el consentimiento vale también como exoneración del secreto profesional conforme al artículo 321 StGB (Código Penal) en tanto que fuera necesario para fines médicos o terapéuticos. Su consentimiento se refiere al alcance entero de los datos personales, independientemente de los medios y procedimientos empleados, especialmente la obtención, el almacenamiento, la conservación, la utilización, la modificación, la divulgación, el archivo, la cancelación o la destrucción de datos.

## Responsabilidades

El consultorio médico es la entidad responsable del tratamiento de sus datos personales y especialmente sus datos de salud. En caso de preguntas relativas a la privacidad o si desea ejercer sus derechos dentro del marco de la protección de datos le rogamos contactar al personal de su consultorio o bien directamente a su médico/a o su terapeuta.

## Obtención de datos y finalidad de su procesamiento

El tratamiento (obtención, almacenamiento, utilización y conservación) de sus datos tiene lugar en base al contrato de tratamiento y las exigencias legales para el cumplimiento del fin terapéutico y las obligaciones asociadas. La obtención de datos tiene lugar, por un lado, a través del médico/de la médica tratante dentro del marco de su tratamiento. Por otro lado, también recibimos los datos de otros médicos/otras médicas y especialistas de salud que le han tratado o que le están tratando, en caso de que hubiera consentido a ello. En su historial médico solo se procesan los datos relacionados a su tratamiento médico. El historial médico incluye la información personal facilitada en el formulario del paciente como datos personales, de contacto y relativos al seguro así como, entre otras cosas, la conversación de información mantenida dentro del marco del tratamiento, datos de salud registrados como antecedentes clínicos, diagnósticos, propuestas terapéuticas y hallazgos.

## Transmisiones de datos que requieren el consentimiento del paciente

En principio, el procesamiento de datos tiene lugar en base al fundamento legal de la documentación del historial médico así como de la obligación de conservación y la facturación incluyendo la cobranza. Sus datos personales y especialmente sus datos médicos solo serán transmitidos a terceros si lo permite o exige la ley o si usted autorizó la transmisión de datos dentro del marco de su tratamiento.

- La transmisión a su aseguradora médica o bien al seguro de accidentes o de invalidez se realiza para facturar los servicios prestados. El tipo de los datos transmitidos depende de los requisitos legales al respecto.
- La transmisión de datos a autoridades cantonales y nacionales (p. ej. el servicio médico cantonal, los departamentos de salud, etc.) se realiza en base a las obligaciones legales de información u otras disposiciones legales.
- La transmisión de los datos necesarios de pacientes y facturación a la agencia de cobros se realiza para fines de cobranza (de deudas monetarias vencidas).

## Duración de la conservación

Su historial médico será conservado en principio durante 20 años después de su último tratamiento. A petición expresa, la documentación será destruida después de transcurrir este plazo, pudiendo conservarse también durante más de 20 años. En casos individuales, en función de su tratamiento y de su eventual consentimiento, se efectuará la transmisión de datos a otros destinatarios autorizados (p.ej. laboratorios, otros médicos/otras médicas, terapeutas).

## Revocación de su consentimiento

La ley exige que los médicos y terapeutas conserven sus datos y su historial médico. La eventual revocación de su consentimiento al tratamiento de sus datos se opone a esta obligación legal. Esto es válido también para los procesadores de datos mencionados anteriormente como destinatarios. Esto significa que el tratamiento de datos personales también es exigido por la ley dentro del marco de su tratamiento y su terapia médicos (ley de profesiones médicas MedBG, ley sobre el seguro médico KVG y leyes de salud cantonales), requiriendo la ley que los responsables y los destinatarios, como personas auxiliares asociadas, también están obligados a respetar el secreto profesional (art. 62 de la ley de protección de datos DSG y art. 321 StGB). Para la transmisión de datos anonimizados rige sin restricción alguna lo dispuesto en el artículo 31 inciso e DSG. Si, no obstante, desea revocar parcial o completamente una autorización ya otorgada debe hacerlo en forma escrita. Si resulta que el tratamiento de datos no pueda basarse en otro fundamento legal que su consentimiento, entonces se suspenderá dicho tratamiento. La revocación no afectará la legalidad del tratamiento de datos efectuado hasta el momento de la revocación.

## Información, conocimiento y entrega

Usted está autorizado a obtener información sobre sus datos personales. Para ello podrá tomar conocimiento de su historial médico o pedir asimismo una copia de éste. El modo de entrega es determinado por su prestador/a de servicios, pudiendo emplear un formulario para ello. La expedición de una copia podría estar sujeta a pago. Se le informará anticipadamente sobre cualquier gasto ocasionado por dicha expedición.

## Derecho a transmisión de datos

Usted está autorizado a solicitar que los datos procesados por nosotros en forma automatizada o bien digital le sean transmitidos a usted o a un tercero en un formato convencional legible por un dispositivo. Esto vale especialmente también para la transmisión de los datos médicos a un especialista de salud designado por usted. Si solicita la transmisión directa de datos a otro responsable, ello solo se efectuará si es técnicamente viable.

## Corrección de sus datos

Si comprueba u opina que sus datos no son correctos o incompletos puede solicitar que sean corregidos. Si no puede confirmarse que sus datos sean correctos ni tampoco que estén incompletos, podrá solicitar que se inserte una anotación correspondiente.